

**MUNICIPALITÉ DE LA NATION    THE NATION MUNICIPALITY**  
**ASSEMBLÉE EXTRAORDINAIRE DU    SPECIAL COUNCIL MEETING**  
**CONSEIL**  
**LE LUNDI 7 JANVIER 2013    MONDAY, JANUARY 7<sup>TH</sup>, 2013,**  
**À 16 H    AT 4:00 P.M.**  
**HÔTEL DE VILLE,    TOWN HALL,**  
**CASSELMAN, ONTARIO**

*Présents à l'assemblée :    Present at the meeting:*

<b>Maire</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseiller</b> <b>Conseillère</b>  <b>Conseiller</b> <b>Greffière adjointe</b>	<b>François St.Amour</b> <b>Raymond Lalande</b> <b>Marcel Legault</b> <b>Danika Bourgeois-</b> <b>Desnoyers</b> <b>Richard Legault</b> <b>Marielle Dupuis</b>	<b>Mayor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b> <b>Councillor</b>  <b>Councillor</b> <b>Deputy-Clerk</b>
--	---	---

**Résolution / Resolution no 1-2013**

Proposée par : / Moved by:    Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Raymond Lalande

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ouverte.

Adoptée

OPENING OF THE MEETING

Be it resolved that the present meeting  
be opened.

Carried

**Résolution / Resolution no 2-2013**

Proposée par : / Moved by:    Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:    Danika Bourgeois-Desnoyers

ORDRE DU JOUR

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit  
accepté, incluant les modifications  
apportées séance tenante, le cas  
échéant.

Ajouts :  
7.3 Marcel Legault i) achat de terrains et  
ii) panneaux solaires.

Adoptée

AGENDA

Be it resolved that the agenda be  
accepted, including the modifications  
made forthwith, as applicable.

Addition:  
7.3 Marcel Legault i) land purchase and  
ii) solar panels.

Carried

**ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX    ADOPTION OF MINUTES**

**Résolution / Resolution no 3-2013**

Proposée par : / Moved by:            Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soient adoptés tels que présentés :

Assemblée ordinaire tenue le 17 décembre 2012.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Regular meeting held on December 17<sup>th</sup>, 2012.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS  
DES COMITÉS DU CONSEIL  
MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE  
RECOMMENDATIONS OF THE  
MEETINGS OF THE MUNICIPAL  
COUNCIL COMMITTEES**

6.1

**Comité de protection des incendies**

**Fire Protection Committee**

**Résolution / Resolution no 4-2013**

Proposée par : / Moved by:            Marcel Legault  
Appuyée par : / Seconded by:        Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
DU COMITÉ DE PROTECTION DES  
INCENDIES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de protection des incendies, du 24 octobre 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
FIRE PROTECTION COMMITTEE

Be it resolved that the minutes of the Fire Protection Committee dated October 24<sup>th</sup>, 2012, be filed as presented.

Carried

6.2

**Comité du Centre communautaire et du  
Pavillon de Limoges**

***Comité du Centre communautaire et du  
Pavillon de Limoges***

**Résolution / Resolution no 5-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
 DU COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON  
 DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges, du 4 octobre 2012, soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE  
 COMITÉ DU CENTRE  
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON  
 DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes of the *Comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges*, dated October 4<sup>th</sup>, 2012, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS  
 MENSUELS DES MEMBRES DE  
 L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS  
 FROM THE APPOINTED MUNICIPAL  
 OFFICIALS**

7.1

**Mme Cécile Lortie re : impôts fonciers radiés**

**Mrs. Cécile Lortie re: cancelled property taxes**

**Résolution / Resolution no 6-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2009, 2010, 2011 et 2012 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon les articles 357 et 358 de la Loi municipale de l'Ontario de 2001 ainsi qu'à l'article 39.1 de la Loi sur l'évaluation foncière.

Adoptée

CANCELLED PROPERTY TAXES

Be it resolved that the 2009, 2010, 2011 and 2012 property taxes for the properties as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with sections 357 and 358 of the Municipal Act, 2011 and section 39.1 of the Assessment Act.

Carried

7.2

**Mme Cécile Lortie re : impôts fonciers radiés**

**Mrs. Cécile Lortie re: cancelled property taxes**

**Résolution / Resolution no 7-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**IMPÔTS FONCIERS RADIÉS**

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers 2012 pour la propriété à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon les articles 357 et 358 de la Loi municipale de l'Ontario de 2001 ainsi qu'à l'article 39.1 de la Loi sur l'évaluation foncière.

Adoptée

**CANCELLED PROPERTY TAXES**

Be it resolved that the 2012 property taxes for the property as per Schedule "A" hereto attached be cancelled in accordance with sections 357 and 358 of the Municipal Act, 2011 and section 39.1 of the Assessment Act.

Carried

7.3

**M. Marcel Legault****i) Achat de propriétés**

Le Conseil discute de la possibilité d'acheter des propriétés pour différents projets : nouvelle résidence pour les personnes âgées, nouveau garage municipal et nouveau centre communautaire.

**ii) Panneaux solaires**

M. Marcel Legault mentionne que les panneaux solaires de l'aréna et du bureau satellite n'ont pas été nettoyés depuis les tempêtes de neige. Il a demandé à Mme Scott d'envoyer un employé pour les panneaux de l'aréna.

**APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION  
DES TERRAINS DE PRESCOTT &  
RUSSELL**

8.1

**Dossier B-86-2012, Lucien Morais, partie du lot 10, concession 1 dans l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

**Mr. Marcel Legault****i) Land Purchase**

Council discussed the possibilities of buying properties for different projects: new residence for seniors, new municipal garage and a community center.

**ii) Solar panels**

Mr. Marcel Legault mentioned that the solar panels of the arena and the satellite office have not been cleaned up since the snow storms. He asked Mrs. Scott to send an employee to clean the arena solar panels.

**APPLICATIONS – PRESCOTT-  
RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

**File B-86-2012, Lucien Morais, Part of Lot 10, Concession 1 in the former Township of Cambridge**

See the written report.

### Résolution / Resolution no 8-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

#### DEMANDE DE MORCELLEMENT B-86-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-86-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 10, concession 1 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 721 chemin Clarence-Cambridge soit approuvée, sujet à la condition suivante :

1. Que le requérant demande à son arpenteur géomètre de déterminer la largeur du chemin Clarence-Cambridge et si elle a moins de 20 mètres de largeur, le propriétaire devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombres, une demie de l'élargissement de chemin requis mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade des parcelles détachée et retenue.

Adoptée

8.2

#### **Dossier B-104-2012, C. Simpson, partie du lot 17, concession 6 dans l'ancien canton de Cambridge**

Voir le rapport écrit.

#### LAND SEVERANCE APPLICATION B-86-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-86-2012, concerning the property located on Part of Lot 10, Concession 1 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 721 Clarence-Cambridge Boundary Road be approved, subject to the following condition:

1. That the applicant instruct his surveyor to determine the width of Clarence-Cambridge Boundary Road and if the road allowance is determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed to the municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire frontage of the severed and retained parcels.

Carried

#### **File B-104-2012, C. Simpson, Part of Lot 17, Concession 6 in the former Township of Cambridge**

See the written report.

### Résolution / Resolution no 9-2013

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

#### DEMANDE DE MORCELLEMENT B-104-2012

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-104-2012, concernant la propriété située sur une partie du lot 17, concession 6 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 1227 route 500 ouest soit approuvée.

Adoptée

#### LAND SEVERANCE APPLICATION B-104-2012

Be it resolved that the land severance application, file B-104-2012, concerning the property located on Part of Lot 17, Concession 6 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 1227 Route 500 West be approved.

Carried

**RÈGLEMENTS MUNICIPAUX    MUNICIPAL BY-LAWS**

9.1  
**Règlement 1-2013**

**By-law 1-2013**

**Résolution / Resolution no 10-2013**

Proposée par : / Moved by:        Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 1-2013

BY-LAW NO. 1-2013

Qu'il soit résolu que le règlement no 1-2013 pour un emprunt temporaire avec la Caisse populaire Nouvel-Horizon pour 2013 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Be it resolved that By-law no. 1-2013 for a temporary loan with *Caisse populaire Nouvel-Horizon* for 2013 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Adoptée

Carried

**AUTRES    OTHER BUSINESS**

13.1

**Christian Laflèche et Roxanne Vinette  
Laflèche re : panneaux solaires**

**Christian Laflèche and Roxanne Vinette  
Laflèche re: solar panels**

**Résolution / Resolution no 11-2013**

Proposée par : / Moved by:        Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:      Richard Legault

DEMANDE POUR UN PROJET DE  
PANNEAUX SOLAIRES

APPLICATION FOR A SOLAR PANEL  
PROJECT

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power Authority* pour le projet suivant : Christian Laflèche et Roxanne Vinette Laflèche (2039 route 700 ouest, St-Albert, Ontario) présentée par GMSolar, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à soumettre le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fourni par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0;

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT Program respecting the following project: Christian Laflèche and Roxanne Vinette Laflèche (2039 Route 700 West, St.Albert, Ontario) presented by GMSolar, and authorize The Nation Municipality staff to file the Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0;

...suite/

...continued/

Qu'il soit résolu que les propriétaires tiennent compte du fait qu'ils doivent soumettre une demande de permis de construction pour l'installation des panneaux solaires.

Adoptée

Be it resolved that the owners consider that they must submit a building permit application to install the solar panels.

Carried

13.2

**Nicolas et Diane Van De Laar re : panneaux solaires**

**Nicolas and Diane Van De Laar re: solar panels**

**Résolution / Resolution no 12-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DEMANDE POUR UN PROJET DE PANNEAUX SOLAIRES

APPLICATION FOR A SOLAR PANEL PROJECT

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power Authority* pour le projet suivant : Nicolas et Diane Van De Laar (1093 route 650 ouest, Casselman, Ontario) présentée par GMSolar, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à soumettre le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fourni par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0;

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT Program respecting the following project: Nicolas and Diane Van De Laar (1093 Route 650 West, Casselman, Ontario) presented by GMSolar, and authorize The Nation Municipality staff to file the Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0;

Qu'il soit résolu que les propriétaires tiennent compte du fait qu'ils doivent soumettre une demande de permis de construction pour l'installation des panneaux solaires.

Adoptée

Be it resolved that the owners consider that they must submit a building permit application to install the solar panels.

Carried

13.3

**Fromagerie de St-Albert re : panneaux solaires**

**St.Albert Cheese Factory re: solar panels**

**Résolution / Resolution no 13-2013**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers  
 Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

DEMANDE POUR UN PROJET DE PANNEAUX SOLAIRES

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power Authority* pour le projet suivant : Fromagerie de St-Albert (150 rue St-Paul, St-Albert, Ontario) présentée par GMSolar, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à soumettre le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fourni par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0;

Qu'il soit résolu que les propriétaires tiennent compte du fait qu'ils doivent soumettre une demande de permis de construction pour l'installation des panneaux solaires.

Adoptée

APPLICATION FOR A SOLAR PANEL PROJECT

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT Program respecting the following project: St.Albert Cheese Factory (150 St.Paul Street, St.Albert, Ontario) presented by GMSolar, and authorize The Nation Municipality staff to file the Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0;

Be it resolved that the owners consider that they must submit a building permit application to install the solar panels.

Carried

13.4

**Services communautaires de Prescott & Russell re : don**

Les Comtés unis contribuent déjà à cet organisme. Aucune action.

**Prescott & Russell Community Services re: donation**

The United Counties already contribute to this organization. No action.

13.5

**Banque Alimentaire C.C.S. re : don****C.C.S. Food Bank re: donation****Résolution / Resolution no 14-2013**

Proposée par : / Moved by: Raymond Lalande  
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DON – BANQUE ALIMENTAIRE C.C.S.

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à la Banque alimentaire C.C.S., au montant de 150,00 \$, provenant des comptes de don suivants : maire (50,00 \$), quartier 1 (25,00 \$), quartier 2 (25,00 \$), quartier 3 (25,00 \$) et quartier 4 (25,00 \$).

Adoptée

DONATION – C.C.S. FOOD BANK

Be it resolved that Council approve giving a donation to C.C.S. Food Bank, in the amount of \$150.00, from the following donation accounts: Mayor (\$50.00), Ward 1 (\$25.00), Ward 2 (\$25.00), Ward 3 (\$25.00) and Ward 4 (\$25.00).

Carried



13.6

**Allan Larch re : panneaux solaires****Allan Larch re : solar panels****Résolution / Resolution no 15-2013**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault

Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

**DEMANDE POUR UN PROJET DE  
PANNEAUX SOLAIRES**

Qu'il soit résolu que le Conseil appuie la demande en vertu du programme FIT de l'*Ontario Power Authority* pour le projet suivant: Allan Larch (4128 chemin Villeneuve, St-Isidore, Ontario) présentée par GMSolar, et autorise le personnel de la municipalité de La Nation à soumettre le formulaire prescrit de la résolution d'appuie fourni par l'*Ontario Power Authority*, selon les conditions du système de pointage prioritaire du programme FIT 2.0;

Qu'il soit résolu que le propriétaire tienne compte du fait qu'il doit soumettre une demande de permis de construction pour l'installation des panneaux solaires.

Adoptée

**APPLICATION FOR A SOLAR PANEL  
PROJECT**

Be it resolved that The Nation Municipality support the application under the Ontario Power Authority's FIT Program respecting the following project: Allan Larch (4128 Villeneuve Road, St.Isidore, Ontario) presented by GMSolar, and authorize The Nation Municipality staff to file the Prescribed Form of Municipal Council Support Resolution provided by the Ontario Power Authority under the auspices of the Priority Points System of FIT 2.0;

Be it resolved that the owner consider that he must submit a building permit application to install the solar panels.

Carried

**RAPPORTS MENSUELS DIVERS****VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

**Rapport du *Ontario Municipal Water Association***

Le rapport annuel de l'*Ontario Municipal Water Association* fut présenté.

**Report from the *Ontario Municipal Water Association***

The annual report from the *Ontario Municipal Water Association* was presented.

14.2

**Rapport du Bureau de santé de l'est de l'Ontario**

Le rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l'est de l'Ontario fut présenté.

**Report from the *Eastern Ontario Health Unit***

The infection control report from the *Eastern Ontario Health Unit* was presented.

14.3

**Rapport des Services Matrec**

Le rapport des Services Matrec concernant le recyclage fut présenté.

**Report from Matrec Services**

The report from Matrec Services concerning the recycling was presented.

**CORRESPONDANCE      CORRESPONDENCE****Résolution / Resolution no 16-2013**

Proposée par : / Moved by:      Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by:      Raymond Lalande

**CORRESPONDANCE REÇUE**

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 7 janvier 2013 soit reçue.

Adoptée

**CORRESPONDENCE RECEIVED**

Be it resolved that the correspondence as listed on the January 7<sup>th</sup>, 2013 agenda be received.

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES  
DU CONSEIL      CONFIRMATION OF COUNCIL'S  
PROCEDURES****Résolution / Resolution no 17-2013**

Proposée par : / Moved by:      Danika Bourgeois-Desnoyers  
Appuyée par : / Seconded by:      Marcel Legault

**RÈGLEMENT NO 2-2013**

Qu'il soit résolu que le règlement no 2-2013 pour confirmer les procédures du conseil à sa réunion du 7 janvier 2013 soit lu et adoptée en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> lecture.

Adoptée

**BY-LAW NO. 2-2013**

Be it resolved that By-law no. 2-2013 to confirm Council's proceedings at its meeting of January 7<sup>th</sup>, 2013 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> reading.

Carried

**AJOURNEMENT      ADJOURNMENT**

**Résolution / Resolution no 18-2013**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault  
Appuyée par : / Seconded by: Raymond Lalande

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente  
assemblée soit ajournée à 18 h 22.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting  
be adjourned at 6:22 p.m.

Carried

---

François St.Amour  
Maire / Mayor

---

Marielle Dupuis  
Greffière adjointe / Deputy-Clerk